

Level 2

Fati ndi Mtengo wa Uchi  
Author: Osu Library Fund  
Illustrator: Therson Boadu  
Translator: Agnes N.Singine Nyendwa



Fati anali mtsikana amene anali kuthamanga ngati mphepo, anali kukondanso kuseka, ndipo anali kuyesetsa kuchita zinthu mwamphamvu nthawi zonse monga anali kuuzidwa.



Tsiku lina anakwera njika ndi atate ake pa ulendo wopita kumunda kukasakulira.



Posachedwa, Fati analema. Fati anati, "Atate, ndalema ndiponso kwatentha. Kodi sindingakhale munsi mwamtengo wa mango?"

Atate anati, "Ee Fati, pita ukakhale munsimo. Koma chonde, osakwera mtengo ulionse lero."



Fati anakhala mumsi mwamtengo.  
Fati anayang'ana m'mwamba.  
Anaona imodzi...ziwiri...zitanu manga!



Fati anayang'ana kumene atate ake analili. Anali otangwanika ndi zimene anali kuchita ndipo sanali kuyang'ana kumene analili iye ai. Kachetechete, Fati anayamba kukwera mtengo wa mango.

Fati anaganiza kuti, "Ndidzakhala pa nthambi yaikulu yabwino. Ndi malo abwino opumulira ndi kudya manga zakupsa zambiri." Motero anakhala ndi kuyamba kudya.



Atadya manga, Fati anatsika pansi...

Ndikuonanso mtengo wina.

Ndipo mtengo uyu unali ndi zamadzimidzi zodera zimene  
zinali kukha kuchokera m'khungwa...





Unali uchi. Fati anali ku ukonda uchi. Koma sanali kukonda njuchi. Fati anayang'ana m'mwamba naona kanjuchi kamodzi kakang'ono.

Fati anaganiza kuti, "Pali kanjuchi kamodzi kakang'ono. Sikadzandichita choipa ngati nakwera mumtengo kukafuna uchi."





Fati anayang'ana kumene atate ake analili.

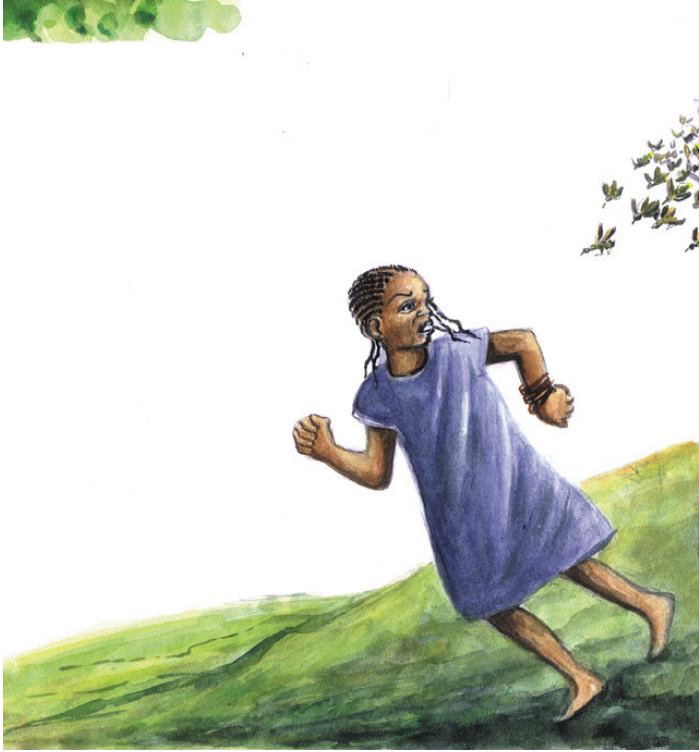
Sanali kum'yang'ana.

Choncho Fati anakwera m'mwamba mwa mtengo ndi kufula  
uchi kuchokera mumphako.



Fati anaganiza nati, "Ndidzakhala pa nthambi yaikulu yabwino. Ndimalo abwino opumulira ndi kudya uchi wambiri wotsekemera."

Choncho anakhala ndi kudya.



Atadya uchi, Fati anatsika m'mtengo.

Kenaka anaona njuchi.

Zambiri kwambir!

BZZZ! BZZZ! BZZZ!

Anazithawa njuchi.



Fati anathawira kwa atate ake.  
Fati anali kupuma mothamanga ndi mofulumira.  
Atate ake anati, "Fati kodi unali kuti?  
Fati sanafune kukamba kumene analili.



Choncho, anati, " Onani, atate, ndili ndi bango.  
Mungafune kuidya?"

Atate anati, "Ai, zikomo, Fati. Tiye tizipita kunyumba tsopano.  
Mvula ili pafupi kugwa."



Pamene anali kupita kunyumba, Fati anakhala pa njinga kumbuyo kwa atate ake. Mvula inayamba kugwa.



Atate anatchova njinga mofulumira kwambiri.  
Njinga inakhwentha kuchokera mnjira. Khuthu!!





Njinga inagwera pa mwendo wa Fati.





Kunyumba, amai ndi agogo anafunsa momwe tsiku linalili kumunda.

"Fati anali wakwera m'mtengo" atate ananena.

"Atate anali atchova njinga mofulumira ndipo yagwera pa mwendo wanga" Fati ananena.



"Oh wavutikira, wavutikira Fati" amai anati.  
"Wavitukira, wavutikira Fati," agogo ananena.  
Tiyenera kusamalira mwendo wako."  
Ndipo anachita chimenecho.  
Ndipo ndiye yanali mathero.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story:Fati ndi Mtengo wa Uchiis translated byAgnes N.Singine Nyendwa. The © for this translation lies with Agnes N.Singine Nyendwa, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'Fati and the Honey Tree', byOsu Library Fund. © Akoss Ofori-Mensah , 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page:Girl in front of huts, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Girl in front of huts with thatched roofs, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Man and girl on bicycle, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Man and girl cycling across fields, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:Girl pointing to mangoes on tree, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:Girl sitting on tree eating mangoes, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:Girl looking up at tree, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:Girl watching sap drip from tree, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:Girl collecting sap from tree, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:Girl eating, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11:Girl chased by birds, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:Girl holding fruit and running, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13:Girl showing mango to man, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:Boy and girl cycling across village, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:Boy and girl cycling fast downhill, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:Girl and boy fall off cycle, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 17:Girl and boy hurt after falling of bicycle, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 18:Girl telling story to villagers, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 19:Girl dancing, byTherson Boadu© Sub-Saharan Publishers, 2002. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:[https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Fati ndi Mtengo wa Uchi (Chinyanja)

Tsiku lililonse ndi latsopano kwa Fati, mtsikana wamng'ono amene ayesetsa kuchita zinthu monga wauzidwa.

Munthanoyi, Fati apeza kuti kukwera m'mitengo mumadzetsa bvuto. Fati ndi uchi ndi nthano imene inachitika kumtsikana wa kumpoto kwa dziko la Ghana.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

 PRATHAM BOOKS

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!